

15 位海外作家、翻译家和出版家荣获第十五届中华图书特殊贡献奖

9月14日,第十五届中华图书特殊贡献奖颁奖仪式在北京举行。中华图书特殊贡献奖是国家新闻出版署主办的纳入国家荣誉框架下的出版界最高涉外奖项,本届共有来自14个国家的15位作家、翻译家和出版家获此殊荣。本次颁奖仪式采取线下颁奖、网上直播方式对获奖者进行表彰。该奖项2005年设立以来,共表彰了58个国家的168位作家、翻译家、出版家。中共中央政治局委员、中宣部部长黄坤明在颁奖仪式上表示,希望外国专家继续当好中外人文交流的使者,搭建民心相通的桥梁,引导各国民众在感受当代中国发展、感知中华文化魅力中理解中国、亲近中国,让世界更好地了解丰富多彩、生动立体的中国。

本届15位获奖者分别是:厄瓜多尔作家维罗妮卡·博尼利亚、法国作家马克西姆·维瓦斯、爱尔兰作家杰鲁沙·麦科马克、韩国作家李熙玉、巴基斯坦作家赛义德·哈桑·贾维德、美国作家龙安志、德国翻译家朗宓榭、日本翻译家菱沼彬晃、蒙古翻译家宝利德·巴特尔、北马其顿翻译家冯海城、俄罗斯翻译家布罗夫、英国翻译家大卫·弗格森、沙特阿拉伯出版家穆斯法尔·法拉赫·萨比阿、新加坡出版家潘国驹、英国出版家特里·罗宾逊。(聂慧超)

中国—中东欧国家出版联盟论坛促文明互鉴

中国出版传媒商报讯 9月15日,第四届中国—中东欧国家出版联盟论坛以线上线下相结合方式在京成功举办。论坛以“深化出版合作互惠,助力文明交流互鉴”为主题,围绕文化互译、教育出版和少儿出版国际合作三大议题展开,深入探讨了出版业、作家、翻译家之间如何通过交流与合作,促进中国和中东欧国家之间的人文交流、跨文化理解和文明互鉴。

中宣部副部长张建春出席论坛并作了题为《凝聚众智,共建共享,以出版合作促文明互鉴》的主旨演讲,肯定了联盟在发展成员、促进文明交流互鉴、拓展合作内涵、共克新冠疫情等方面的建设成绩。针对联盟未来建设和发展,他提出三点倡议:追求合作共赢、共建联盟优质出版合作平台,以促进文明交流互鉴为目标、推进务实出版合作,持续提升合作水平、推动联盟可持续发展。

中国作家协会副主席、书记处书记吉狄马加,中国出版集团有限公司董事长、党组书记,中国出版传媒股份有限公司董事长黄志坚,北京外国语大学党委副书记、校长杨丹,中宣部进出口管理局局长王志成,外交部中国—中东欧国家合作事务特别代表霍玉珍,人民教育出版社党委书记、社长黄强,中国少年儿童新闻出版总社有限公司党委书记、董事长孙柱,国际出版商协会执委会委员、中国出版协会副理事长李朋义,中国出版集团有限公司党组成员、中国出版传媒股份有限公司董事副总经理张纪臣,国际儿童读物联盟主席张明舟等出席。与会嘉宾认为,人类文明因多元而精彩,世界文化因交流而发展,经典著作互译是实现文化交流和文明互鉴的重要桥梁,教育出版是培育高素质人才、促进文化传承的基础工作,少年儿童是世界的未来,阅读对少年儿童系好人生第一粒扣子起着重要作用。

黄志坚以《提升合作效能 发挥桥梁作用》为题在论坛上发言,指出要充分认识到加强出版合作的重要性,重视且珍惜集团与中东欧良好的出版合作关系,进一步深化双边出版合作。黄志坚提出三点建议:一是共同策划文化互译项目,二是合力共建出版交流平台,三是开拓创新出版合作模式。

本届论坛由北京外国语大学、中国—中东欧国家出版联盟主办,外语教学与研究出版社、中国图书进出口(集团)有限公司承办。外交部中国—中东欧国家合作事务特别代表、中东欧国家驻华使节代表、北京外国语大学代表、联盟成员单位代表以及出版业界代表等600余人共同出席了论坛。

据悉,中国—中东欧国家出版联盟于2018年8月正式成立,秘书处设于外语教学与研究出版社,目前已有52家成员单位,涉及100余家出版社,覆盖13个中东欧国家。(伊璐)

2021天府书展下月举行

中国出版传媒商报讯 9月15日,“2021天府书展倒计时30天”揭幕仪式在四川成都举行。10月15日~18日,天府书展将以主分会场同步、线上线下融合、全民阅读联动、展示展销结合的方式与市民见面,线下以1.1万平方米的成都世纪城新会展中心1号馆为主展场,四川各市州在新华文轩实体店、三州新华书店设分展场,四川省公共图书馆作为分会场,部分学校、博物馆、民营品牌实体店作为天府书展配套活动举办场地;线上以文轩网为主平台,设立天府书展云展——天府书展·云世界,线上线下结合邀读者共赴一场阅读盛宴。

四川省委宣传部印刷发行处曾丽娟,成都市高新区管委会副主任陈洪涛,成都市委宣传部出版印刷发行处一级调研员张艳,四川新华出版发行集团董事长、新华文轩董事长、天府书展组委会主任罗勇,四川省图书馆副馆长王晓非以及读者代表等参与倒计时活动。(文枫)

疫情下重启,BIBF彰显三大新图景

关键词 国际书展 版贸合作 展会形态

“Hi,朋友,好久不见!”泰勒·弗朗西斯公司展位上打出的这句标语,让许多参展代表产生了共鸣,即使戴着口罩,也能感受到彼此眼角嘴角漾起的会心一笑——受全球新冠肺炎疫情持续影响,国际书展连续2年大范围停办,9月14日~18日在京举办的第28届北京国际图书博览会(以下简称BIBF),成为2021年全球首个恢复线上线下结合办展的重要大型国际书展。尽管国际出版商只能“云参展”,严格的防疫要求使得现场人气较往年明显下降,但线上线下、国内外出版人互通无有的迫切需求处处可感。用一位出版人的话说,“能到现场的,都是疫苗加持、核酸检测过的真感情”。

中共中央政治局委员、中宣部部长黄坤明9月14日参观本届BIBF时强调,要坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,立足中国、面向世界,用文质兼美的图书精品讲好中国故事、讲好中国共产党的故事,推出更多富有中国特色、体现中国精神、蕴涵中国智慧的优秀出版物,为塑造可信可爱可敬的中国形象贡献出版力量。

据BIBF组委会发布的信息,本届有来自105个国家和地区的2200家参展商,参与国家和地区数量较上届增加了9个;1435家海外展商中,有13家位列“国际出版50强”;“一带一路”沿线国家和地区达57个,新增阿尔及利亚等8个国家……这些数据的背后,是全球第二大书展BIBF“朋友圈”的扩大,是疫情下更加渴望加强交流的国际出版界的赞、转、评,是全球对中国市场的关注与期待。

中国出版人在这场不同寻常的展会考验中,努力化危为机,从“新”探索,呈现出出版新形态、版贸新形态、展会新形态。

中国出版传媒商报记者 聂慧超 焦翊 穆宏志

出版新形态
主题出版有颜有料讲好中国故事

本届BIBF恰逢建党百年和“十四五”开局起步的重要节点,书展特设中国共产党成立100周年精品出版物展。各家结合自身优势,通过创新图书内容与形式,树形象、亮品牌、展实力,充分展现后疫情时代的出版成就和特色。

作为出版“国家队”,中国出版集团特别设立了“建党百年主题图书区”,包括主题精品、中版纪录小康文库、中版“四大国家文化公园”出版工程、获奖图书、中版好书5个分区,集中展示建党百年主题精品图书近300种。旗下的

商务印书馆“国家治理丛书”、生活·读书·新知三联书店《中华文明的核心价值》、人民文学出版社“建党百年百篇文学短经典”等主题出版物亮相,彰显“中版发展为人民”的使命与担当。中国外文局推出“辉煌中国”“人民中国”“大美中国”系列丛书,是我国变革与成就的专题记录。科学出版社《百位著名科学家入党志愿书》以家国情怀教育为抓手,选取100位著名共产党员科学家亲笔书写的人党志愿材料及其先进事迹,深化“不忘初心跟党走、科技报国为人民”理念。江西教育出版社将主题出版与“走出去”相结合,《东南西北看中国——一位罗马尼亚人眼中的新时代中国》《地球之虹——一位意大利人眼中的中国五十年变迁》等图书先后在英国、意大利、罗马尼亚、拉脱维亚等国出版。(下转第4版)

●商报专递

三联书店社店联席会纵论更多可能

中国出版传媒商报讯 9月15日,由生活·读书·新知三联书店和四川新华出版发行集团联合主办的第十届社店战略合作联席会在四川广汉举行。中国出版集团公司党组成员、中国出版传媒股份有限公司总经理李岩,四川新华出版发行集团党委副书记、副董事长、总经理兼新华文轩出版传媒股份有限公司党委委员、副董事长刘龙章,生活·读书·新知三联书店执行董事、党委书记肖启明出席会议并致辞。

林疆燕、蒋鸣涛、周亦翔、刘兴太、张克文、朱斌、王东华、邹健、时军、许大华、王岐、张文强、王晓东、余慧、孙重人、杨柳青等全国各地十余家新华书店相关负责人与会并研讨。生

活·读书·新知三联书店副总经理陈义望主持会议。

本次会议的主题为“新形势下社店合作还有哪些可能”。生活·读书·新知三联书店总编辑尹涛介绍了三联重点产品、产品线,推介了专供产品,邀请10位书店大咖讲评三联书店2020~2021年度“市场影响力十大好书”,并通过线上平台向全国部分新华书店现场直播。与会书店代表与三联书店签订了社店战略合作协议,在现有密切合作的基础上更紧密地借助各自优势,协同发展,为建立书香社会提供更优质、优惠的服务,为行业树立标杆。三联书店新书《追寻三星堆:探访长江流域的青铜文明》于9月16日在四川广汉首发。(倪成)

首届出版融合发展国际化论坛倡议数字出版走出去

中国出版传媒商报讯 9月15日,由中国音像与数字出版协会指导、中国音像与数字出版协会出版融合工作委员会和中国图书进出口(集团)有限公司共同承办的首届出版融合发展国际化论坛于第28届北京国际图书博览会期间在京举行。论坛旨在从数字产品“走出去”的路径、问题和案例等入手,探讨中国出版融合的国际化之路。

中宣部进出口管理局局长王志成、中国音像与数字出版协会常务副理事长兼秘书长敖然出席论坛并致辞,中宣部出版局研究处二级调研员、副处长周巧玲出席会议。北京印刷学院新闻出版学院院长陈丹,中国图书进出口(集

团)有限公司副总经理林丽颖,阅文集团公共事务副总裁王睿霆,中华书局总经理、党委副书记周清华分别作主题演讲。中国科技出版传媒股份有限公司数字出版与技术研发部主任、中国音像与数字出版协会出版融合工作委员会副主任委员安骏宣读了数字出版产业“走出去”倡议。论坛云集了国内外数字出版领域的众多专家、学者及企业相关负责人120余人。论坛由中国音像与数字出版协会副秘书长李弘主持。

本次论坛聚焦行业热点问题,发出数字出版产业“走出去”的倡议,并成立了数字出版产业“走出去”推广联盟。(陈麟)

北京国际图书节推出“芽芽”表情包

中国出版传媒商报讯 第19届北京国际图书节将持续至9月18日。为让广大市民读者收获更美好多元的观展体验,组委会推出“芽芽同学”图书节版表情包和宝藏地图,以萌趣的形象和贴近社交网络的方式,让公共文化IP“萌”起来,让读者通过多种场景享受阅读的乐趣。读者可以通过微信下载“书店里的芽芽”表情包,玩转朋友圈,也可在现场通过“芽芽同学”的引领,遨游1.2万平

方米的丰富展区。无论是中央舞台,还是“实体店成果展”,或是“书店声音漫步”,或是“书店的朋友圈”,作为“知识人er”,“芽芽同学”在不同展区内展现其独特的个性,让国际图书节拥有更多“表情”,与广大读者形成更多共鸣;或坐在书桌前打盹儿,或在书本后面躲猫猫,或在书海里畅游,或开心跳舞,或“不耻下问”,让全民阅读与美好生活深度融合,既有萌趣,又有温度。(穆宏志)

精彩导读

出版集团扩大版贸交流做开国际化 P2~3
主题出版“走出去”题材形式多样化 P6
出版商海外“朋友圈”助中国文化“走出去” P7
海外出版商拓展与中国合作广度与深度 P8
“世界阅读季”打造无国界文学盛宴 P9
8月份“双减”政策落地 疫情多处回潮
非常态“双掣肘”市场小幅回落 P11~12



中国出版传媒商报记者 聂慧超 焦翊 穆宏志

本期12版
编辑:聂慧超
排版:艾林